MTL.

L.8017/2.

- 1 -

19 AUG 1962

Coordinaté (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 4e juli 1962 door de Minister van Economische Zaken en Energie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "ter uitbreiding van het toepassingsveld van de wet van 17 juli 1959 tot bepaalde handelsondernemingen", heeft de 12e juli 1962 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie, le 4 juillet 1962, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "étendant le champ d'application de la loi du 17 juillet 1959 à certaines entreprises commerciales", a donné le 12 juillet 1962 l'avis suivant :

Krachtens het laatste lid van artikel 1 van de wet van 17 juli 1959 moet het koninklijk besluit, dat de in die wet bepaalde tegemoetkoming uitbreidt tot ondernemingen die geen industrie- of ambachtsondernemingen zijn, in Ministerraad worden overlegd. Zulk overleg, waarvan in de aanhef nochtans melding is gemaakt, heeft blijkens de aan de Raad van State verstrekte inlichtingen nog niet plaats gevonden. De Raad van State neemt deze gelegenheid te baat om eraan te herinneren, dat zijn advies moet worden gevraagd nadat alle bij het voorbereiden van de tekst in acht te nemen formaliteiten vervuld zijn.

\+

\+ \+

In het eerste lid van de aanhef wordt verwezen naar de wet van 17 juli 1959 "en meer in het bijzonder op het laatste lid en het eerste artikel ervan", terwijl in de Franse tekst wordt verwezen inzonderheid naar het laatste lid van artikel 1.

Het is verkieslijk te verwijzen naar artikel 1 van de wet van 17 juli 1959 dat een geheel vormt en dus niet enkel naar het laatste lid van dat artikel. Die verwijzing zou dan luiden als volgt :

"Gelet op de wet van 17 juli 1959 tot invoering en ordening van maatregelen ter bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe industrieën, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij artikel 1 van de wet van 14 februari 1961;".

.../...

Het tweede lid van de aanhef dient aangevuld te worden als volgt : "... gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 maart 1961; ".

Het derde en het vierde lid van de aanhef moeten vervangen worden door een enkel lid, luidend als volgt :

"Gelet op het advies van de Raad van State;".

+

+ +

Een betere lezing voor artikel 1 van het ontwerp ware :

"Artikel 1.-

Het voordeel van het bepaalde in a, b en c van artikel 1 van de wet van 17 juli 1959 tot invoering en ordening van maatregelen ter bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe industrieën, gewijzigd bij de wet van 14 februari 1961, wordt uitgebreid tot ondernemingen van de distributiesector".

+

+ +

.../...

Artikel 2 van het ontwerp zegt :

"De bij het vorig artikel bedoelde uitbreiding wordt beperkt tot de verrichtingen die voor doel hebben meer productieve verdelingsystemen in gebruik te brengen en daarbij de prijzen aan verbruikers te drukken".

In feite is het zó, dat het ontwerp-besluit het voordeel van de wet niet tot sommige categorieën van ondernemingen uit de distributiesector beperkt, maar alle, tot die sector behorende ondernemingen in aanmerking laat komen. Tegemoetkoming kunnen die ondernemingen echter alleen dan genieten als de verrichtingen, die rechtstreeks bijdragen tot eén oprichting, uitbreiding, omschakeling of modernisering, aan het algemeen economisch belang beantwoorden.

Van die voorwaarde immers heeft de wet van 17 juli 1959 (artikel 1) de tegemoetkoming voor zulke verrichtingen afhankelijk gesteld.

Die maatstaven gelden alleen voor industrie- en ambachtsondernemingen.

Normaal zou artikel 2 van het ontwerp het besluit van 17 augustus 1959 moeten aanvullen met bijzondere criteria waaraan kan worden getoetst of de verrichting tot oprichting, uitbreiding, omschakeling of modernisering van een distributiebedrijf wel beantwoordt aan het algemeen economisch belang, vooral dan wat de kosten van levensonderhoud betreft. Daarom wordt volgende lezing in overweging gegeven :

.../...

"Artikel 2.-

Artikel 2 van het koninklijk besluit van 17 augustus 1959 tot uitvoering van de wet van 17 juli 1959 wordt als volgt aangevuld :

"Voor ondernemingen behorend tot de distributiesector worden geacht aan het algemeen economisch belang te beantwoorden : de verrichtingen waarbij distributiesystemen, die productiever zijn en de kosten van levensonderhoud omlaag kunnen drukken, in toepassing worden gebracht".

L'arrêté royal étendant à des entreprises autres qu'industrielles et artisanales l'aide prévue par la loi du 17 juillet 1959 doit, en vertu de l'article 1er, dernier alinéa, de cette loi, être pris en conseil des Ministres. Le préambule fait mention de cette délibération alors qu'il résulte des renseignements donnés au Conseil d'Etat que cette délibération n'a pas encore eu lieu. Le Conseil d'Etat saisit cette occasion pour rappeler que son avis doit être demandé lorsque toutes les formalités relatives à l'élaboration d'un texte ont été accomplies.

\+

\+ \+

La version néerlandaise de l'alinéa 1er du préambule se réfère plus spécialement au dernier alinéa et à l'article 1er de la loi du 17 juillet 1959, alors que le texte français vise en particulier le dernier alinéa de l'article 1er de cette loi.

Il serait préférable de se référer à l'article 1er de la loi du 17 juillet 1959, qui forme un tout, et non pas au seul alinéa dernier de cet article. Cette référence pourrait être rédigée ainsi qu'il suit :

"Vu la loi du 17 juillet 1959 instaurant et coordonnant des mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles, notamment l'article 1er, modifié par l'article 1er de la loi du 14 février 1961;".

.../...

L'alinéa 2 du préambule gagnerait à être complété par la mention suivante : ... modifié par l'arrêté royal du 22 mars 1961;".

Il convient de substituer aux alinéas 3 et 4 du préambule un alinéa unique ainsi rédigé :

"Vu l'avis du Conseil d'Etat;".

\+

\+ +

L'article 1er du projet gagnerait à être rédigé de la manière suivante :

"Article 1er.-

Le bénéfice des dispositions prévues aux a, b et c, de l'article 1er de la loi du 17 juillet 1959 instaurant et coordonnant des mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles, modifiée par la loi du 14 février 1961, est étendu aux entreprises appartenant au secteur de la distribution".

\+

\+ +

L'article 2 du projet porte :

"L'extension visée à l'article précédent est limitée aux opérations ayant pour but de mettre en oeuvre des systèmes de distribution plus productifs et de réduire ainsi les prix aux consommateurs".

.../...

L'arrêté en projet ne limite en réalité pas à certaines catégories d'entreprises appartenant à la distribution le bénéfice de la loi. Toutes les entreprises relevant du secteur de la distribution sont admises. Mais ces entreprises ne pourront bénéficier de l'aide que si les opérations contribuant directement à la création, l'extension, la conversion ou la modernisation répondent à l'intérêt économique général.

En effet, la loi du 17 juillet 1959 (article 1er) a subordonné à cette condition l'octroi de l'aide en vue d'effectuer ces opérations.

Ces critères ne s'appliquent qu'aux entreprises industrielles et artisanales.

Il serait naturel que l'article 2 complétât l'arrêté du 17 août 1959 et indiquât les critères spéciaux qui permettront d'apprécier si l'opération de création, d'extension, de conversion ou de modernisation d'une entreprise de distribution correspond à l'intérêt économique général, plus particulièrement en ce qui concerne le coût de la vie. La rédaction suivante est proposée :

"Article 2.-

L'article 2 de l'arrêté royal du 17 août 1959 portant exécution de la loi du 17 juillet 1959 est complété comme suit :

"Pour les entreprises appartenant au secteur de la distribution, sont considérées comme conformes à l'intérêt économique général les opérations mettant en oeuvre des systèmes de distribution plus productifs et susceptibles de réduire le coût de la vie".

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	: F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	H. BUCH, G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	J. LIMPENS, R. de RYKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw Madame	: J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. MAROY, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. P. MAROY, auditeur.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.